



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

SFIGMOMANOMETRO AUTOMATICO VOCALE
TALKING AUTOMATIC BLOOD PRESSURE MONITOR
DISPOSITIF DE MONITORAGE POUR DÉTECTION AUTOMATIQUE
DE LA PRESSION SANGUINE AVEC FONCTION VOCALE
MONITOR AUTOMÁTICO CON FUNCIÓN DE VOZ PARA MEDIR
LA PRESIÓN SANGUÍNEA
MONITOR PARA DETEÇÃO AUTOMÁTICA DA PRESSÃO
SANGUÍNEA COM FUNÇÃO DE VOZ
SPRECHENDER MONITOR FÜR DIE AUTOMATISCHE
ERFASSUNG DES BLUTDRUCKS

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur
Guía de Uso - Guia para utilização - Gebrauchsanweisung

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.
AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.
ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.



REF

32940 / KD-595



Andon Health Co., Ltd
No. 3 JinPing, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China
Made in P.R.C.

EC REP

Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton,
Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom

CE0197

INDEX

INFORMATIONS IMPORTANTES	39
CONTENU ET VOYANTS DE L’AFFICHEUR	39
UTILISATION PREVUE	40
CONTRE-INDICATION.....	40
DESCRIPTION DU PRODUIT	40
SPECIFICATIONS.....	41
REMARQUE	42
PROCEDURES DE CONFIGURATION ET DE FONCTIONNEMENT	44
1. Chargement des piles	44
2. Reglage de l’heure et de la date	44
3. Paramètres vocaux.....	45
4. Raccorder le brassard au moniteur	45
5. Mettre en place le brassard.....	45
6. Posture du corps durant la mesure	46
7. Releve de votre pression arterielle	46
8. Afficher les résultats stockes.....	47
9. Supprimer les mesures de la mémoire.....	48
10. Evaluation d’une tension arterielle elevee chez les adultes	48
11. Dépannage (1)	49
12. Dépannage (2)	49
MAINTENANCE	50
EXPLICATION DES SYMBOLES DE L’UNITE.....	51
INFORMATIONS RELATIVES A LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE...	52
INFORMATIONS SUR LA GARANTIE.....	55

INFORMATIONS IMPORTANTES

Variations normales de la pression artérielle

Toutes les activités physiques, l'énervement, le stress, le fait de manger, de boire, de fumer, la position du corps et de nombreuses autres activités ou facteurs (y compris le fait d'effectuer une mesure de la pression artérielle) auront une influence sur la pression artérielle mesurée. Pour cette raison, il est très rare d'obtenir plusieurs mesures de pression artérielle identiques.

La pression artérielle varie continuellement ----- le jour et la nuit. En règle générale, la valeur la plus élevée apparaît dans la journée et la plus faible à minuit. Habituellement, la valeur commence à augmenter aux alentours de 3:00 AM, et atteint son niveau le plus élevé dans la journée lorsque la plupart des gens sont éveillés et actifs.

Compte tenu des informations ci-dessus, il est recommandé de toujours mesurer votre pression artérielle à peu près au même moment chaque jour.

Veillez toujours vous détendre au moins 1 ou 1,5 minute entre les mesures pour permettre à la circulation du sang de reprendre dans votre bras. Il est rare d'obtenir à chaque fois, des relevés identiques de tension artérielle.

CONTENU ET VOYANTS DE L'AFFICHEUR



Systolique

Diastolique

Pouls



Symbole de battements de cœur irréguliers



Batterie faible



La pression dans le brassard est instable ou beaucoup d'air résiduel dans le brassard



Erreur détectée, merci de gonfler à nouveau

Brassard

Embout tube brassard

Tube en caoutchouc




Mémoire Démarrer Ecran LCD

Voyant de classification du niveau de pression artérielle

UTILISATION PREVUE

Ce moniteur de pression artérielle entièrement automatique est conçu pour les professionnels de la santé ou pour une utilisation à domicile; c'est un système non-invasif de mesure de la pression artérielle, destiné à mesurer les pressions artérielles systoliques et diastoliques et la fréquence de pouls d'un individu adulte par le biais d'une technique non invasive dans laquelle un brassard gonflable est enroulé autour du bras. La limite de la circonférence du brassard se situe entre 22cm et 48cm (env. 8 21/32"~18 29/32").


CONTRE-INDICATION

 Cet appareil de surveillance électronique de la pression artérielle ne convient pas aux personnes souffrant d'arythmie sévère.

DESCRIPTION DU PRODUIT

A partir de la méthode oscillométrique et de capteur de pression intégré en silicone, il est possible de mesurer la pression artérielle et la fréquence de pouls de manière automatique et non-invasive. L'écran LCD affiche la pression artérielle et la fréquence du pouls. Les 60 dernières mesures peuvent être sauvegardées dans la mémoire avec horodatage. La fonction vocale en facilitera le processus. Le Moniteur Électronique de Pression Artérielle répond aux normes suivantes: CEI 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Appareils électromédicaux -- Partie 1: Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles), CEI60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007/AC:2010 (Appareils électromédicaux - Partie 1-2: Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale: Compatibilité électromagnétique - Prescriptions et essais), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Tensiomètres non invasifs - Partie 1: Exigences générales), FR 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Tensiomètres non invasifs - Partie 3: Prescriptions supplémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression sanguine), ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006.

SPECIFICATIONS


1. Nom du produit: moniteur de pression artérielle
2. Modèle: KD-595
3. Classification: alimentation interne, pièce appliquée de type BF, IPX0, n'appartient pas à la catégorie AP ou APG, fonctionnement continu
4. Dimensions appareil: env. 153mm × 108mm × 60mm (6 1/32" × 4 1/4" × 2 3/8")
5. Circonférence du brassard: 22cm-30cm (8 21/32" - 11 13/16"), 30cm-42cm (11 13/16" - 16 17/32") (en option), 42cm-48cm (16 17/32" - 18 29/32") (en option)
6. Poids: env. 290g (10 7/32oz.) (hors piles)
7. Méthode de mesure: Méthode oscillométrique, gonflement automatique et mesure
8. Volume de mémoire: 60 fois avec date et heure
9. Source d'alimentation: DC 6V 600mA, piles: 4 × 1.5V  Modèle AA
10. Plage de mesure:

Pression du brassard:	0-300 mmHg
Pression systolique:	60-260 mmHg
Pression diastolique:	40-199 mmHg
Fréquence de pouls:	40-180 pulsations/minute
11. Précision:

Pression:	±3 mmHg
Fréquence de pouls:	±5%
12. Température ambiante de fonctionnement: 5°C~40°C (41°F~104°F)
13. Humidité ambiante de fonctionnement: ≤90% Humidité relative
14. Température ambiante pour le stockage et le transport: -20°C~55°C (-4°F~131°F)
15. Humidité ambiante pour le stockage et le transport: ≤90% Humidité relative
16. Pression ambiante: 80KPa-105KPa
17. Autonomie de la batterie: Env. 180 cycles
18. Une liste de tous les éléments appartenant au système de mesure de la pression, y compris les accessoires: La pompe, la valve, l'écran LCD, le brassard, le capteur

Remarque: Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

REMARQUE


1. Veuillez lire toutes les informations contenues dans la notice d'utilisation et toute autre documentation contenue dans le coffret avant le fonctionnement de l'appareil.
2. Restez immobile, calme et au repos pendant 5 minutes avant de procéder à la mesure de la pression artérielle.
3. Le brassard doit être placé au même niveau que votre cœur.
4. Au cours de la mesure, veuillez ne pas parler ni bouger votre corps et votre bras.
5. Veuillez procéder à chaque mesure sur le même bras.
6. Veuillez toujours vous détendre au moins 1 ou 1,5 minute entre les mesures pour permettre à la circulation du sang de reprendre dans votre bras. Un maintien prolongé du gonflement (la pression du brassard dépasse 300 mmHg ou est maintenue au-dessus de 15 mmHg pendant plus de 3 minutes) du ballonnet du brassard peut entraîner une ecchymose sur votre bras.
7.  Ce Moniteur Électronique de surveillance de la Pression Artérielle est conçu pour les adultes et ne doit jamais être utilisé sur les nourrissons ou les jeunes enfants. Consultez votre médecin ou d'autres professionnels de la santé avant de l'utiliser sur des enfants plus âgés.
8. N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule en mouvement, ce qui peut entraîner une mesure erronée.
9. Les mesures de la pression sanguine déterminées par ce moniteur sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié à l'aide de la méthode d'auscultation brassard/stéthoscope, dans les limites prescrites par l'American National Standard Institute, concernant les tensiomètres automatiques et électroniques.
10. Pour plus d'informations relatives aux possibles interférences électromagnétiques ou autres entre le moniteur de pression sanguine et d'autres périphériques ainsi que des remarques relatives à la prévention de telles interférences, veuillez voir la partie INFORMATIONS RELATIVES A LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE.
11. Si des battements cardiaques irréguliers (IHB) traduits par des arythmies fréquentes sont détectés dans la procédure de mesure de la pression sanguin, un signal de (♥) s'affichera. Dans cette situation, les Moniteurs Électroniques de surveillance de la Pression Artérielle peuvent continuer à fonctionner, mais les résultats pourront ne pas être exacts, il vous est recommandé de consulter votre médecin pour une mesure précise. Il existe 2 situations dans lesquelles le signal IHB apparaîtra:
 - 1) Un coefficient de variation (CV) de période d'impulsion >25 %.
 - 2) Une différence de période de pouls adjacente $\geq 0,14$ s, et le nombre de ces impulsions représente plus de 53 % du nombre total d'impulsions.

12. Veuillez ne pas utiliser un autre brassard que celui fourni par le fabricant. Dans le cas contraire, il peut provoquer un risque biocompatible et peut entraîner des erreurs de mesure.
13. ⚠ Le moniteur risque de ne pas répondre à ses spécifications de performances ou peut représenter un risque pour la sécurité s'il est stocké ou utilisé dans des plages de température et d'humidité non conformes aux spécifications.
14. ⚠ Veuillez ne pas partager le brassard avec d'autres personnes infectieuses pour éviter toute contamination.
15. Un adaptateur médical CA avec une sortie CC 6.0V 600mA et répondant aux normes IEC 60601-1/EN 60601-1/UL 60601-1 et IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2/UL 60601-1-2 peut être utilisé avec ce moniteur. Veuillez noter la taille de la prise pour le moniteur: trou Ø 5,5 mm, broche centrale Ø 2,0 mm. Veuillez faire attention à la polarité.
16. Cet équipement a été testé et considéré comme conforme aux limites définies pour un appareil numérique de Catégorie B, conformément à la partie 15 des règles FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle classique. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:
 - Réorientez ou déplacez l'appareil de réception.
 - Augmentez la distance de séparation entre l'équipement et le récepteur.
 - Branchez l'équipement sur une prise d'un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
 - Consultez le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide
17. Ce moniteur de pression sanguine est contrôlé par méthode auscultatoire. Si nécessaire, il est vous recommandé de vérifier l'annexe B de la norme ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006 pour plus de détails relatifs à la méthode de contrôle.

PROCÉDURES DE CONFIGURATION ET DE FONCTIONNEMENT

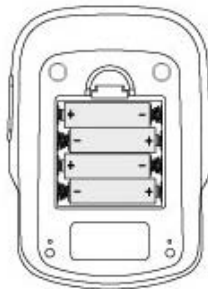
1. Chargement des piles


- Ouvrez le couvercle des piles sur l'arrière du moniteur
- Chargez quatre piles modèle "AA". Veuillez faire attention à la polarité.
- Fermez le couvercle.


Quand l'écran LCD affiche le symbole de batterie , remplacer toutes les piles par des piles neuves.

Les piles rechargeables ne conviennent pas pour ce moniteur.

Retirez les piles si vous n'utilisez pas le moniteur pendant un mois ou plus pour éviter toute fuite des piles.

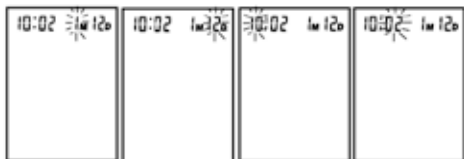


-  Évitez que vos yeux entrent en contact avec le liquide des piles. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau propre et contactez un médecin.

-  En fin d'utilisation, le moniteur, les piles et le brassard doivent être éliminés selon la réglementation locale.

2. Reglage de l'heure et de la date

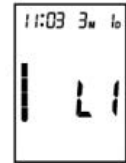
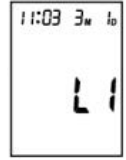
- Une fois les piles installées ou si vous éteignez le moniteur, il passe dans le mode Horloge et l'écran LCD affiche l'heure et la date.
- Lorsque le moniteur est en mode Horloge, appuyez simultanément sur le bouton "START" et "MEM" pendant deux secondes, le mois clignote en premier. Appuyez plusieurs fois sur le bouton "START", et le jour, l'heure et les minutes clignotent successivement. Lorsque le chiffre clignote, appuyez sur le bouton "MEM" pour augmenter le chiffre. Continuez d'appuyer sur le bouton "MEM", le chiffre augmente rapidement.



- Vous pouvez éteindre le moniteur en appuyant sur bouton "START" lorsque les minutes clignotent, puis l'heure et la date sont confirmées.
- Le moniteur s'éteint automatiquement au bout d'1 minute sans activation; l'heure et la date restent inchangées.
- Après remplacement des piles, vous devez régler l'heure et la date.

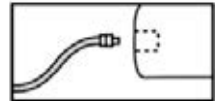
3. Paramètres vocaux

- a. Réglage de la langue de la fonction vocale: En mode Horloge, vous pouvez sélectionner la langue de la fonction vocale en maintenant appuyé le bouton "MEM". L'écran LCD se met à clignoter en boucle et affiche "L0", "L1", "L2" ... "Ln" (n signifie le numéro de la langue). "L0" signifie l'arrêt de la fonction vocale, "L1" représente la langue 1, "L2" représente la langue 2, ... , "Ln" représente la langue n, et ainsi de suite. Vous pouvez sélectionner la langue voulue en relâchant le bouton "MEM" lorsque l'écran affiche le numéro correspondant de la langue.
- b. Si le nombre de langue se limite à une langue, l'écran LCD en affichant en boucle "ON" et "--". Ici "ON" représente l'activation de la fonction vocale et "--" représente désactivation de la fonction vocale.
- c. Réglage du volume de la fonction vocale: Une fois que vous avez sélectionné une langue, maintenez de nouveau appuyé le bouton "MEM". Des barres apparaissent sur le côté gauche de l'écran LCD. Plus les barres sont hautes, plus le volume est élevé. Relâchez le bouton "MEM" pour confirmer le volume souhaité.



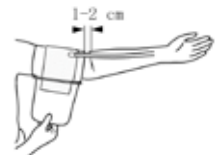
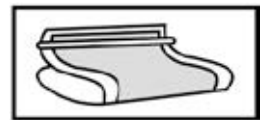
4. Raccorder le brassard au moniteur

Insérez le connecteur de la tubulure du brassard dans la prise située sur le côté gauche du moniteur. Assurez-vous que le connecteur est totalement inséré pour éviter toute fuite d'air pendant les mesures de la pression artérielle.



5. Mettre en place le brassard

- a. Faites passer l'extrémité du brassard en la tirant à travers la boucle (le brassard est déjà emballé comme ceci), tournez-la vers l'extérieur loin de votre corps) et serrez-la et fermez à l'aide de la fixation Velcro.
- b. Placez le brassard autour de votre bras nu à 1 ou 2cm au-dessus de l'articulation du coude.
- c. En restant assis, placez la paume à l'envers en face de vous sur une surface plane comme une table ou un bureau. Positionnez le tube d'air au milieu de votre bras dans l'alignement de votre majeur.
- d. Le brassard doit être ajusté de manière confortable mais doit épouser parfaitement votre bras.



Vous devez pouvoir passer un doigt entre votre bras et le brassard.

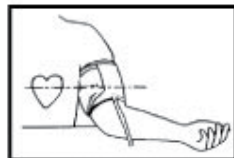
Remarque:

1. Veuillez-vous reporter au diamètre du brassard dans les «SPÉCIFICATIONS» afin de vous assurer que vous utilisez le brassard approprié.
2. Veuillez toujours mesurer sur le même bras.
3. Ne bougez pas votre bras, votre corps, ni le moniteur et ne déplacez pas le tube en caoutchouc pendant la prise de mesure.
4. Restez immobile, calme et au repos pendant 5 minutes avant de procéder à la mesure de la pression artérielle.
5. Veuillez conserver le brassard propre. Si le brassard se salit, retirez-le du moniteur et nettoyez-le à la main avec un détergent doux, puis rincez-le abondamment à l'eau froide. Ne faites jamais sécher le brassard au sèche-linge et ne le repassez pas. Nettoyage recommandé du brassard toutes les 200 heures d'utilisation.
6. Ne placez pas le brassard autour de votre bras si votre bras présente une quelconque inflammation, des lésions aiguës, ou des plaies dues à des infections cutanées.

6. Posture du corps durant la mesure

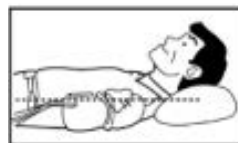
S'asseoir confortablement pour la mesure

- a. Soyez assis en ayant vos pieds à plat sur le sol, et ne croisez pas les jambes.
- b. Placez la paume à l'envers en face de vous sur une surface plane comme une table ou un bureau.
- c. Le milieu du brassard doit se trouver au niveau de l'oreillette droite du cœur.



Mesure en posture couchée

- a. Allongez-vous sur le dos.
- b. Placez votre bras le long de votre corps en mettant votre paume à l'envers.
- c. Le brassard doit être placé au même niveau que votre cœur.

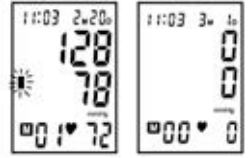


7. Releve de votre pression artérielle

- a. Après avoir mis en place le brassard et une fois que vous vous êtes installé en position confortable, appuyez sur le bouton "START". Un bip retentit et tous les caractères de l'affichage apparaissent pour l'auto-test. Vous pouvez vérifier l'écran LCD en fonction de l'image de droite. Veuillez contacter le service après-vente si un segment manque.
- b. Si le moniteur a sauvegardé des résultats, l'écran LCD affiche momentanément le résultat le plus récent. Si aucun résultat n'a été mémorisé, le chiffre zéro apparaît sur l'écran LCD.



- c. Si la fonction vocale est activée, le moniteur va énoncer des conseils pour la prise de mesure.
- d. Ensuite, le moniteur gonfle le brassard jusqu'à ce qu'une pression suffisante ait été produite pour permettre une mesure.



Puis le moniteur libère lentement l'air du brassard et procède à la mesure. Finalement, la pression artérielle et la fréquence de pouls seront calculées et affichées sur l'écran LCD. Le voyant de classification de la pression artérielle et le symbole de battements cardiaques irréguliers (le cas échéant) clignotent sur l'écran. Si la fonction vocale est activée, elle annonce le résultat de la mesure. Le résultat sera automatiquement stocké dans le moniteur.



- e. Après la mesure, le moniteur s'éteint automatiquement au bout d'1 minute sans activation. Sinon, vous pouvez également appuyer sur le bouton "START" pour éteindre manuellement le moniteur.
- f. Pendant la mesure, vous pouvez appuyer sur le bouton "START" pour éteindre manuellement le moniteur.

Remarque: Veuillez consulter un professionnel de santé pour l'interprétation des mesures de pression.

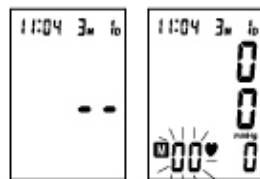
8. Afficher les résultats stockés

- a. En Mode Horloge, appuyez sur le bouton "MEM", le dernier résultat s'affiche avec la date et l'heure. Le symbole de battements cardiaques irréguliers (le cas échéant) et le voyant de classification de la pression artérielle clignotent en même temps. Appuyez sur le bouton "MEM" à plusieurs reprises pour passer en revue les résultats des mesures précédentes.
- b. Si la fonction vocale est activée, le moniteur va annoncer chaque résultat enregistré dans la mémoire.
- c. Lors de l'affichage des résultats mémorisés, le moniteur s'arrête automatiquement au bout de 2 minutes sans activation. Sinon, vous pouvez également appuyer sur le bouton "START" pour éteindre manuellement le moniteur.



9. Supprimer les mesures de la mémoire

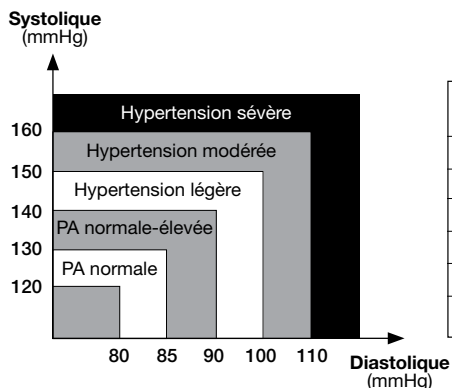
Lors de l’affichage des résultats, en restant appuyé sur le bouton “MEM” pendant trois secondes, il est possible de supprimer tous les résultats après émission de trois “bips”. Appuyez sur le bouton “MEM” ou “START”, le moniteur s’éteint.



10. Evaluation d’une tension artérielle élevée chez les adultes

Les directives suivantes permettant d’évaluer une tension artérielle élevée (sans égard à l’âge ou au sexe) ont été établies par l’Organisation mondiale de la santé (OMS). Veuillez noter que d’autres facteurs (par ex. le diabète, l’obésité, le tabagisme, etc.) doivent être pris en considération. Consultez votre médecin pour une évaluation précise, et ne modifiez jamais votre traitement par vous-même.

Classification de la pression artérielle des adultes



CLASSIFICATION PA	PAS mmHg	PAD mmHg	COULEUR VOYANT
Optimale	<120	<80	vert
Normale	120-129	80-84	vert
Normale élevée	130-139	85-89	vert
Hypertension Niv. 1	140-159	90-99	jaune
Hypertension Niv. 2	160-179	100-109	orange
Hypertension Niv. 3	≥180	≥110	rouge

Définitions de l’OMS et classification des niveaux de pression artérielle

Remarque: L’appareil n’est pas destiné à déclencher une consultation immédiate des services/ diagnostics d’urgence, basée sur les couleurs utilisées. Le modèle de couleurs sert uniquement à distinguer les différents niveaux de la pression artérielle.

11. Dépannage (1)

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'écran LCD affiche le symbole de la batterie	Batterie faible	Remplacez toutes les piles
L'écran LCD affiche "EE"	Votre bras ou le moniteur de pression artérielle ont bougé pendant la prise de mesure	Veillez réessayer en prenant soin de ne pas déplacer votre bras ni le moniteur de pression artérielle
	Le brassard ne se gonfle pas correctement ou la pression chute rapidement au cours de la mesure	Assurez-vous que le tube en caoutchouc est entièrement inséré dans le moniteur de pression artérielle
	Battement du cœur irrégulier (arythmie)	Ce moniteur de surveillance de la pression artérielle ne convient pas aux personnes souffrant d'arythmie sévère

12. Dépannage (2)

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'écran LCD affiche "EE"	Le brassard n'était pas appliqué correctement ou le tube en caoutchouc a été plié ou comprimé	Veillez relire les sections relatives à la mise en place et aux essais du brassard, contenues dans cette notice et réessayez
L'écran LCD affiche un résultat anormal	La position du brassard n'était pas correcte ou il n'était pas correctement serré	Appliquez le brassard correctement et réessayez
	La position du corps n'était pas correcte pendant le test	Veillez relire les sections relatives à la posture du corps et aux essais du brassard, contenues dans cette notice et réessayez
	Vous avez parlé, bougé votre bras ou votre corps, vous étiez en colère, agité ou nerveux pendant le test	Réessayez en étant calme, et sans parler ni bouger pendant le test
Aucune réponse lorsque vous appuyez sur le bouton ou chargez les piles	Fonctionnement incorrect ou fortes perturbations électromagnétiques	Retirez les piles pendant cinq minutes, puis réinstallez toutes les batteries

MAINTENANCE

1. ⚠ Ne faites pas tomber ce moniteur ou ne le soumettez pas à un fort choc.
2. ⚠ Évitez des températures élevées et un contact direct avec les rayons du soleil. Ne plongez pas le moniteur dans l'eau, car cela endommagera le moniteur.
3. Si ce moniteur est stocké près de zones gelées, laissez-le s'adapter à la température ambiante avant de l'utiliser.
4. ⚠ N'essayez pas de démonter ce moniteur.
5. Si vous n'utilisez pas le moniteur pendant une longue période, veuillez retirer les piles.
6. Il est recommandé de contrôler les performances tous les 2 ans ou après réparation. Veuillez contacter le service après-vente.
7. Nettoyez le moniteur avec un chiffon sec et doux ou un chiffon doux imbibé d'eau, d'alcool désinfectant dilué ou de détergent dilué et bien essoré.
8. Aucun composant du moniteur ne doit faire l'objet d'une maintenance par l'utilisateur. Il est possible de fournir les schémas de circuit, les listes de composants, les descriptions, les instructions d'étalonnage ou d'autres informations permettant au personnel technique qualifié de l'utilisateur de réparer les pièces d'équipement, considérées comme réparables par nous-mêmes.
9. Le moniteur peut conserver ses propriétés de sécurité et de performance pour au minimum 10 000 mesures ou pendant une durée de trois ans, et l'intégrité du brassard est conservée pendant 1000 cycles d'ouverture-fermeture.
10. Il est recommandé de désinfecter le brassard 2 fois par semaine si nécessaire (par ex. à l'hôpital ou en clinique). Essuyez la face interne (en contact avec la peau) du brassard avec un chiffon doux imbibé d'alcool éthylique (75-90%) et bien essoré, ensuite faites sécher le brassard à l'air libre.

EXPLICATION DES SYMBOLES DE L'UNITÉ



Symbole pour “LA NOTICE D’UTILISATION DOIT ÊTRE LUE” (couleur de fond du symbole: bleu. Symbole du signe graphique: blanc)



Symbole pour “AVERTISSEMENTS”



Symbole pour “PIECES DE TYPE BF APPLIQUEES “
(Le brassard est une pièce de type BF appliquée).



Symbole pour “PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez les recycler dans les structures existantes. Vérifiez auprès de votre autorité locale ou votre revendeur pour les conseils de recyclage.”



Symbole pour “FABRICANT”

CE0197

Symbole pour “REPOUND AUX EXIGENCES DE LA NORME MDD93/42/CEE”



Symbole pour “DATE DE FABRICATION”



Symbole pour “REPRESENTATION EUROPEENNE”

SN

Symbole pour “NUMERO DE SERIE”



Symbole pour “A TENIR AU SEC”

INFORMATIONS RELATIVES A LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Tableau 1
Pour tous les équipements ME et systèmes ME

Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques		
Le KD-595 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du KD-595 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le KD-595 utilise l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer des interférences sur les équipements électroniques situés à proximité
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le KD-595 est adapté à une utilisation dans tous les établissements autres que les domiciles privés et ceux directement reliés au réseau public d'alimentation électrique à basse tension qui alimente en énergie les édifices utilisés à des fins domestiques
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Non applicable	
Fluctuations de tension/ émissions vacillantes CEI 61000-3-3	Non applicable	

Tableau 2
Pour tous les équipements ME et systèmes ME

Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le KD-595 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du KD-595 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'IMMUNITÉ	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%
Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) Champ magnétique CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les niveaux des champs magnétiques doivent être caractéristiques de ceux utilisés dans un environnement commercial ou hospitalier typique

Tableau 3
Pour les équipements ME et les systèmes ME qui ne sont pas des systèmes de support vitaux


Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le KD-595 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du KD-595 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'IMMUNITÉ	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Rayonnement RF CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	<p>Les appareils portables et mobiles de communications RF doivent être utilisés à une distance du KD-595, câbles compris, ne devant pas être inférieure à la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée:</p> $d = 1.2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz à } 800 \text{ MHz}$ $d = 2.3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz à } 2.5 \text{ GHz}$ <p>Où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champs provenant d'émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique^a menée sur site, devraient être inférieures au niveau de conformité de chaque plage de fréquence^b. Il est possible que des interférences se produisent à proximité des équipements marqués du symbole suivant:</p> 
<p>Remarque 1: A 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence supérieure s'applique.</p> <p>Remarque 2: Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.</p>			
<p>a. Les intensités de champ d'émetteurs fixes, telles que stations de base pour radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et installations radio mobiles, radio amateur, diffusion radio MA et MF, et diffusion télévisée ne peuvent pas être prévues avec précision de manière théorique. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude de site électromagnétique doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement où le KD-595 est utilisé, dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, le KD-595 doit être observé afin de vérifier si le fonctionnement est normal. En cas de performances anormales, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du KD-595.</p> <p>b. Sur la gamme de fréquence 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.</p>			

Tableau 4
Pour les équipements ME et les systèmes ME qui ne sont pas
des systèmes de support vitaux

Distances de séparation recommandées entre les appareils portables et mobiles de communications RF et le DK-595

Le KD-595 est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations des émissions RF sont contrôlées.

Le client ou l'utilisateur du KD-595 peut contribuer à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils portables et mobiles de communication RF (émetteurs) et le KD-595, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance maximale en sortie des équipements de communication.

Puissance nominale maximale en sortie de l'émetteur W	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur m		
	De 150 kHz à 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	De 80 MHz à 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	De 800 MHz à 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance maximale en sortie n'est pas répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

Remarque 1: A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquence supérieure s'applique.

Remarque 2: Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'oeuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé

ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre.

GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que: sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc.

La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué.

Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.